



Universidad Nacional de Córdoba
2022 - Las Malvinas son argentinas

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: PROGRAMA HISTORIA DE LA LENGUA-SECCIÓN FRANCÉS- CL2023-2024



Programa Académico
Ciclos lectivos 2023-2024



FL
Facultad
de Lenguas

Asignatura: Historia de la Lengua

Cátedra: Única

Profesora Titular: María Victoria Alday

Sección: Francés

Carrera/s: Profesorado y Licenciatura

Curso: 4º año

Régimen de cursado: Anual

Carga horaria semanal: 4 horas

Correlatividades:

Materias regularizadas: Lengua Francesa III

Teoría y Práctica de la Investigación

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura Historia de la Lengua se desarrolla desde una perspectiva tanto diacrónica como sincrónica. De este modo, posibilita a los futuros profesores y licenciados no sólo la comprensión de los cambios sufridos por la lengua francesa desde sus orígenes hasta el siglo XXI, sino también, la identificación de los rasgos característicos de las distintas etapas de su evolución histórica a la luz de las relaciones con otras lenguas, en un contexto sociohistórico, cultural y lingüístico determinado.

OBJETIVOS

Al finalizar el curso, el alumno deberá alcanzar los siguientes objetivos:

a) Objetivos generales:

1. Describir y caracterizar las distintas etapas de la evolución histórica de la lengua francesa.
2. Describir los principales fenómenos del cambio lingüístico en los tres niveles: fonológico, semántico y morfosintáctico.
3. Establecer relaciones entre los fenómenos de cambio lingüístico y las circunstancias históricas, sociales y culturales de cada época.
4. Aplicar los conceptos fundamentales de la lingüística al estudio diacrónico de la lengua.
5. Explicar ciertos rasgos fonológicos, morfosintácticos y ortográficos del sistema francés en función de su evolución y de la influencia de otras lenguas.
6. Describir la evolución etimológica de ciertos términos y locuciones de la lengua francesa, y comparar dicha evolución con la de sus equivalentes en español.
7. Poner en práctica métodos de trabajo e investigación en el estudio de los fenómenos de cambio lingüístico.
8. Emplear una terminología adecuada para la correcta expresión de los conceptos lingüísticos.
9. Mejorar el nivel de expresión oral y escrita de la lengua francesa.

b) Objetivos específicos:

1. Definir el estudio diacrónico de la lengua y los problemas que presenta.

2. Distinguir los tres aspectos de la evolución lingüística.
3. Describir los distintos procedimientos de formación de palabras.
4. Explicar y ejemplificar los fenómenos de aglutinación, deglutinación, atracción paronímica y repulsión homonímica.
5. Explicar en base al principio de economía de la lengua los fenómenos de elipsis y abreviación.

6. Definir y caracterizar los fenómenos de metáfora, metonimia y tabú lingüístico, explicando su importancia en el cambio lingüístico.
7. Reconocer, en el léxico francés, los elementos de origen griego y latino, los términos de origen galo y germánico, los préstamos incorporados al léxico, los nombres propios devenidos comunes y las palabras creadas.
8. Señalar los aspectos que permiten aceptar la hipótesis del indoeuropeo como origen de las lenguas romances y, entre ellas, del francés.
9. Describir, en cada período de la evolución, los cambios fonológicos, morfosintácticos y semánticos, relacionándolos con los hechos históricos que dieron lugar a los mismos.
10. Describir el estado actual de la lengua francesa, su importancia en el mundo y las tendencias que presenta.

CONTENIDOS

Unité 1

1.1 L'histoire de la langue : définition et objet. L'étude diachronique de la langue : problèmes. Les trois aspects de l'évolution linguistique.

1.2 Le système phonologique français : voyelles, consonnes, accents.

1.3 Procédés de formation de mots. Mots arbitraires et mots motivés. Les concepts de lexème et morphème, racine et radical. Composition et dérivation.

Unité 2

2.1 Procédés de changement des formes. Changements phonologiques. Agglutination et déglutination. Attraction paronymique et répulsion homonymique. Ellipse, abréviation, redoublement.

2.2 Les changements sémantiques : conditions, nature, causes et procédés des changements. Métaphore et métonymie. - Le tabou linguistique.

Unité 3

3.1 Étymologie : notions théoriques.

3.2 Étymons grecs. Éléments d'origine grecque dans la composition de mots savants. Éléments d'origine grecque dans le vocabulaire du corps humain. Suffixes savants grecs du domaine de la médecine et de la biologie.

3.3 Étymons latins. Mots d'origine latine. Termes d'origine latine appartenant au domaine de la médecine et de la biologie.

3.4 Mots d'origine gauloise. Mots d'origine germanique. Emprunts à des langues étrangères incorporés au lexique. Noms propres devenus noms communs. Mots créés.

Unité 4

4.1 Les origines de la langue. L'indoeuropéen. - La langue gauloise. - La romanisation.

4.2 Les invasions barbares. - Les apports germaniques à la langue française. - Les apports des Normands et des Arabes. - La renaissance carolingienne. - Premiers textes littéraires.

4.3 L'ancien français (IXe à XIVe siècle). - Les différenciations dialectales. - Le dialecte de l'Île de France, langue nationale. - Phonologie, grammaire et syntaxe. -

Unité 5

5.1 Le moyen français - L'affirmation du français.

5.2 L'enrichissement lexical : a) latinisation et hellénisation ; b) emprunts aux dialectes ; c) développement du fonds indigène par dérivation et composition ; d) emprunts aux langues étrangères. - L'évolution des formes.

Unité 6

6.1 Le français au XVIIIe siècle. Le temps du Bon Usage.

6.2 La normativisation. L'œuvre des grammairiens : Malherbe. Vaugelas.

6.3 La langue classique. - L'influence de la préciosité.

Unité 7

7.1 La langue classique au XVIIIe siècle. La francisation. La prononciation du français. - Le problème de l'orthographe et la réforme de 1740.- Morphologie et syntaxe.

7.2 La langue de la Révolution. L'unification linguistique. Le lexique révolutionnaire. Les emprunts aux langues étrangères.

Unité 8

La révolution romantique. - La langue de la poésie. - La prose romantique : roman autobiographique, roman historique, roman rustique, feuilleton-roman, récit de voyage.

Unité 9

9.1 Début du XXe siècle. - Le déclin des dialectes. - Le temps des médias.

9.2 Le français au XXe siècle en France et dans le monde. - La francophonie.

9.3 Le français au XXIe siècle : état actuel de la langue française : a) Les nouveautés dans le vocabulaire ; b) L'évolution des formes grammaticales ; c) Les tendances dans la prononciation.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Cada uno de los puntos del programa será primeramente abordado en sus aspectos teóricos, por medio de preguntas sobre los textos que los alumnos han debido leer para la clase. Las explicaciones serán ilustradas con ejemplos que permitan una mejor comprensión y retención del tema. El profesor solicitará eventualmente la preparación de exposiciones individuales o grupales de textos de lectura obligatoria o recomendada, siendo consideradas tales exposiciones como trabajos prácticos.

En todo momento de la clase el profesor formulará a los alumnos preguntas tendientes a verificar la comprensión acabada de cada problema, y a promover la discusión. Ante cualquier dificultad de comprensión que se detecte, el profesor brindará las explicaciones del caso de la manera más clara posible.

En el desarrollo de los temas se procurará que los alumnos establezcan relaciones con conocimientos ya adquiridos o en vías de adquisición en otras materias, como Fonética, Gramática y Lengua, Literatura y Cultura, de manera que integren sus saberes en un todo orgánico y coherente.

Luego del abordaje teórico de cada tema, se procederá a la aplicación práctica, por medio de la realización y corrección de ejercicios o del análisis de textos de cada época. En este último caso, y siempre que sea posible, se hará la transcripción de los textos a la lengua francesa actual, lo cual permitirá extraer conclusiones de valor general.

El desarrollo de cada tema deberá cerrarse necesariamente con la elaboración de una síntesis por parte de los alumnos, lo que permitirá apreciar si los conocimientos han sido convenientemente adquiridos y fijados.

Los temas referidos a la etimología y a los procedimientos de formación de palabras darán lugar a la realización, por parte de los alumnos, de trabajos de investigación en diccionarios y gramáticas, trabajos que tienen por finalidad el enriquecimiento léxico y el mejor conocimiento de la morfología de la lengua.

La evaluación de los temas estudiados, tanto en sus contenidos teóricos como en sus aplicaciones prácticas, se efectuará por medio de exámenes parciales escritos para alumnos regulares y promocionales, y de trabajos prácticos -escritos u orales- exclusivamente para los alumnos promocionales.

La metodología por aplicar apunta esencialmente a guiar al alumno en el descubrimiento y adquisición del conocimiento, a promover una actitud participativa, a incentivar la curiosidad por el estudio de la lengua francesa y el hábito de búsqueda e investigación, a desarrollar el espíritu crítico, teniendo como principio fundamental la libertad de pensamiento.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Según lo establecido en Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16

Requisitos de aprobación de la materia para:

1 - Alumnos promocionales (según reglamentación vigente, RHCD 104 y 138/2019):

80% de asistencia a las clases; aprobación de 4 (cuatro) Trabajos Prácticos -orales o escritos- con posibilidad de recuperar uno de ellos por aplazo o ausencia y aprobación de 3 (tres) exámenes Parciales escritos, con posibilidad de recuperar uno de ellos por aplazo, ausencia o para elevar el promedio general.

2 - Alumnos regulares: tres exámenes Parciales escritos, con posibilidad de recuperar uno de ellos por ausencia o aplazo y un examen final escrito teórico y práctico.

3 - Alumnos libres: un examen final escrito eliminatorio y –según criterio del profesor- un examen oral.

4- Alumnos internacionales: un examen final escrito teórico y práctico, adaptado al tiempo y a las condiciones del cursado.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

En las diversas instancias de evaluación se tendrá en cuenta no sólo el dominio de los contenidos teórico-prácticos, sino también el empleo correcto de la terminología lingüística y la capacidad de establecer relaciones entre los diversos temas.

Se tendrá en cuenta, asimismo, tanto en la expresión oral como escrita, el uso correcto de la lengua francesa y la producción de textos cohesivos y coherentes.

BIBLIOGRAFÍA

A) Bibliografía obligatoria

BRUNEAU, Charles (1969/1970) Petite histoire de la langue française. Tome I « Des origines à la Révolution » et Tome II « De la Révolution à nos jours » Paris : Librairie Armand Colin.

GUIRAUD, Pierre (1980) L'ancien français, Collection Que sais-je ? Paris : Presses Universitaires de France, 6e édition.

GUIRAUD, Pierre (1980) Le moyen français, Collection Que sais-je ? Paris : Presses Universitaires de France, 4e édition.

PICOCHÉ, J. et C. Marchello-Nizia (1991) Histoire de la langue française. Paris : Nathan.

REY, Alain et al. (2011) Mille ans de langue française, histoire d'une passion, vol I. Des origines au français moderne. Paris : Perrin Tempus

REY, Alain et al. (2011) Mille ans de langue française, histoire d'une passion, vol II. Nouveaux destins. Paris : Perrin Tempus

SANCIER-CHATEAU, Anne (1993) Introduction à la langue du XVIIe siècle. Paris : Nathan.

SEGUIN, Jean-Pierre (1972) La langue française au XVIIIe siècle, Collection Études. Paris : Bordas.

WALTER, Henriette (1988) Le français dans tous les sens. Paris : Laffont.

WALTER, Henriette (1989) Les mots sans culottes. Paris : Laffont.

WALTER, Henriette (1997) L'aventure des mots français venus d'ailleurs. Paris : Laffont.

ZANOLA, Maria Teresa, Synergies Italie n° 4 - 2008 pp. 87-96

B) Bibliografía recomendada

BATANY, Jean (1972) Français médiéval. Paris : Bordas.

BOYER, Henri (1991) Éléments de sociolinguistique. Paris : Dunot.

BRUNOT, Ferdinand et C. Bruneau (1964) Précis de Grammaire Historique de la langue française. Paris: Masson et Cie.

BYNON, Theodora (1981) Lingüística histórica, Biblioteca Románica Hispánica. Madrid : Gredos.

CHAURAND, Jacques (1977) Introduction à l'histoire du vocabulaire français, Collection Études. Paris : Bordas.

DESIRAT, Claude et Tristan Hordé (1988) La langue française au XXe siècle, Collection Études. Paris : Bordas.

DUNETON, Claude (1985) La puce à l'oreille – Les expressions populaires et leurs origines. Paris : Éditions Balland.

FOUCHÉ, Pierre (1961) Phonétique historique du français. Paris : Klincksieck.

FRAGNARD, Marie-Madeleine et E. Kotler (1994) Introduction à la langue du XVIe siècle. Paris : Nathan.

GOURDIN, A. (1949) Langue et littérature d'oc. Paris : Presses Universitaires de France

GUIRAUD, Pierre (1986) Structures étymologiques du lexique français. Paris : Payot.

LAIR, Mathias (1989) À la fortune du pot – Anthologie des expressions populaires d'origine culinaire. Paris : Acropole.

LE ROY LADURIE, Emmanuel (2010 1a éd .1962) Histoire du Languedoc. Paris : Presses Universitaires de France

LE GUERN, Michel (1985) La metáfora y la metonimia. Versión española de Augusto de Gálvez-Cañero y Pidal. Madrid : Cátedra.

LEHMANN, Alice et Françoise Martin-Berthet (2002) Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie. Paris : Nathan Université.

LÉON, Pierre (1976) Prononciation du français standard. Paris : Didier.

MALKIEL, Yakov (1996) Etimología. Madrid: Ediciones Cátedra.

MARCHELLO-NIZIA, Christiane (1979) Histoire de la langue Française aux XIVE et XVE siècles, Collection Études. Paris: Bordas.

SANTOS DOMINGUEZ, Luis Antonio y Rosa M. Espinosa Elorza (1996) Manual de Semántica Histórica. Madrid : Editorial Síntesis.

WALTER, Henriette (2001) Honni soit qui mal y pense. Paris : Laffont.

Sitografía:

http://www.lexilogos.com/francais_langue_histoire.htm

<http://www.unizd.hr/Portals/16/francuski/Histoire%20de%20la%20langue%20francaise.pdf>

http://www.canalacademie.com/IMG/pdf/Microsoft_Word_-_Jean_Pruvost_20La_20langue_20française_20Une_20longue_20histoire_1_.pdf

<http://www.linguistes.com/mots/variation.html>

DICCIONARIOS

Dictionnaire Historique de la Langue Française, Alain Rey (dir.), Paris, Robert, 1992.

Dictionnaire Étymologique du français, Jacqueline Picoche, Paris, Robert, 1983.

Dictionnaire d'Expressions et Locutions, Alain Rey et Sophie Chantreau, Paris, Robert, 2003.

Dictionnaire de Linguistique, Paris, Larousse, 1974.

Nouveau Dictionnaire Encyclopédique des Sciences du Langage, O. Ducrot et J.-M. Schaeffer, Paris, Éditions du Seuil, 1995.

Diccionario de Lingüística, Giorgio Raimondo Cardona, Barcelona, Ariel Lingüística, 1991.

Diccionario de Terminología lingüística actual, Werner Abraham, Madrid, Gredos, 1981.

Diccionario de Lingüística, Theodor Lewandowski, Madrid, Cátedra, 1992.

<http://www.expressio.fr/> Les expressions françaises décortiquées, explications sur l'origine, signification, exemples, traductions

DMF : Dictionnaire du Moyen Français, version 2015 (DMF 2015). ATILF - CNRS & Université de Lorraine. Site internet: <http://www.atilf.fr/dmf>.

